

# VERSE AND THE FAIR SEX

## STUDIES IN ARABIC POETRY AND IN THE REPRESENTATION OF WOMEN IN ARABIC LITERATURE

A collection of papers presented at the 15th Congress of the  
Union Européenne des Arabisants et Islamisants  
(Utrecht/Driebergen, September 13-19, 1990)

edited by

**FREDERICK DE JONG**

EA a 19

Publications of the M.Th. Houtsma Stichting  
Utrecht  
1993

The illustrations on the cover of this book are based on a miniature by Levni (Topkapı Museum, Istanbul), as well as a miniature in al-Ḥarīrī's *Maqāmāt* (Bibliothèque Nationale ms arabe 5847).

CIP-GEGEVENS KONINKLIJKE BIBLIOTHEEK, DEN HAAG

Verse

Verse and the fair sex : studies in Arabic poetry and in  
the representation of women in Arabic literature /  
ed. by Frederick De Jong.  
- Utrecht : M.Th. Houtsma Stichting, 1993  
Teksten in verschillende talen. - Met lit. opg.  
ISBN 90-801040-2-7 geb.  
Trefw.: Arabische poëzie / vrouw in de Arabische  
letterkunde / seksualiteit en Islam.

© by Authors  
Printed by Onderwijs Media Instituut (OMI),  
Universiteit Utrecht, 1993

This volume can be ordered from:  
M.Th. Houtsma Stichting  
Drift 15  
3512 BR Utrecht  
The Netherlands

Orient. Seminar  
Universität  
78 Freiburg/Br.  
inv.

23419

## CONTENTS

<i>Preface</i>	vii
<i>Editor's note</i>	ix
Anna Dolinina <i>Einige Bemerkungen zur Entwicklung des Maqāmengenres</i>	1
Julie Scott Meisami <i>Arabic Mujūn Poetry: the literary dimension</i>	8
Seeger Bonebakker <i>Some commentaries on the poet al-Mutannabī</i>	31
Giovanni Canova <i>La Sirat Banī Hilāl: Poésie et société</i>	42
Olga Frolova <i>On Maltese folk poems and Arabic folklore</i>	50
Susanne Enderwitz <i>Wer ist Fauz? Zur Realität der Geliebten im arabischen Ġazal</i>	56
Geert Jan van Gelder <i>Rābī'a's poem on the two kinds of love: a mystification?</i>	66
Daniela Amaldi <i>Women in pre-islamic poetry</i>	77
John Mattock <i>Short and simple annals</i>	85
Wiebke Walther <i>Märchenprinzessinnen in "Tausendundeiner Nacht"</i>	92
Concepción Castillo <i>Una version del "Relato de la mujer que hablaba segun El Corán"</i>	101
Teresa Garulo <i>Fidelidad e infidelidad femeninas: dos ejemplos paradigmáticos</i>	114

- Arie Schippers  
*The role of women in medieval Andalusian Arabic storytelling* 139
- Antonino Pellitteri  
*Immagine donna in Ḥawādith Dimashq al-yawmiyya (1741-1762) di Aḥmad al-Budayrī al-Ḥallāq* 153